

Deu

Chapter 33

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
בְּנֵי אֶת־ הָאֱלֹהִים אִישׁ מֹשֶׁה בֵּרַךְ אֲשֶׁר הַבְּרָכָה וְזֹאת
the sons - of God the man Moses blessed with which the blessing And this [is]
H0853 H0430 H0376 H4872 H1288 H1293 H2063
מוֹתוֹ: לְפָנָי יִשְׂרָאֵל
his death before of Israel
H4194 H6440 H3478

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

2
הוֹפִיעַ לָמוֹ מִשְׁעִיר וַיֹּרָח בָּא מִסִּינַי יְהוָה וַיֹּאמֶר
He shone forth on them from Seir and dawned came from Sinai Yahweh And he said
H3313 H2224 H0935 H5514 H3068 H0559
אֲשֶׁר־ מִיְמֵינוֹ קָדֹשׁ מֵרַבְּבָת וָאָתָּה פָּאֵרָן מִהָרִּי
a fiery law from His right hand of holy ones with ten thousands and He came Paran from Mount
H0799 H3225 H6944 H7233 H0857 H6290 H2022
לָמוֹ: (דָּת) (אֵשׁ)
for them law a fiery
H1881 H0784

And he said, Jehovah came from Sinai, And rose from Seir unto them; He shined forth from mount Paran, And he came from the ten thousands of holy ones: At his right hand was a fiery law for them.

3
יָכֹּו וְהֵם בְּיָדְךָ קִדְשֵׁיו כָּל־ עַמִּים חָבֵב אַיֵּן
sit down and they in Your hand the holy ones [are] all the people He loves Yes
H8497 H1992 H3027 H6918 H3605 H2245 H0637
מִדְּבָרֶיךָ: יִשָּׂא לְרַגְלֶיךָ
Your words [Everyone] receives at Your feet
H1703 H5375 H7272

Yea, he loveth the people; All his saints are in thy hand: And they sat down at thy feet; Every oneshall receive of thy words.

4
יַעֲקֹב: קְהִלָּת מוֹרָשָׁה מֹשֶׁה לָנוּ צִוָּה־ תּוֹרָה
of Jacob of the congregation a heritage Moses for us commanded A law
H3290 H6952 H4181 H4872 H6680 H8451

Moses commanded us a law, An inheritance for the assembly of Jacob.

5
יַחַד עִם רֹאשֵׁי בְּהִתְאַסְּףָ מֶלֶךְ בִּישְׁרוּן וַיְהִי
together of the people the leaders when were gathered King in Jeshurun And He was
H0622 H4428 H3484 H1961
יִשְׂרָאֵל: שְׁבֵטֵי
of Israel all the tribes
H3478 H7626

And he was king in Jeshurun, When the heads of the people were gathered, All the tribes of Israel together.

6 יחי ראוּבֵן וְאֶל־ יָמָת וַיְהִי מִתֵּיו מִסְפָּר: ס
Let live Reuben and not die [Nor] let be his men few
[H2421](#) [H7205](#) [H0408](#) [H4191](#) [H1961](#) [H4962](#) [H4557](#) -

Let Reuben live, and not die; Nor let his men be few.

7 וְזֹאת לַיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־ עַמּוֹ
And this of Judah and he said Hear Yahweh the voice of Judah and to his people
[H2063](#) [H3063](#) [H0559](#) [H8085](#) [H3068](#) [H3063](#) [H0413](#)

ס תָּבִיאֵנּוּ יָדָיו רַב לֹו וְעֶזֶר מִצָּרָיו תְּהִיָּה: -
Bring him his hands let be sufficient for him and a help against his enemies may You be
[H0935](#) [H3027](#) [H5828](#) [H1961](#)

And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, Jehovah, the voice of Judah, And bring him in unto his people. With his hands he contended for himself; And thou shalt be a help against his adversaries.

8 וּלְלֵוִי אָמַר תִּמְיָד וְאוּרִיָּד לְאִישׁ חֲסִידְךָ אֲשֶׁר
And of Levi he said [let] Your Thummim and Your Urim [be] with one Your godly Whom
[H3878](#) [H0559](#) [H8550](#) [H0224](#) [H0376](#) [H2623](#)
וְנִסִּיתוֹ בְּמַסָּה עַל־ תְּרִיבָהוּ מִי מְרִיבָה:
You tested at Massah and with whom You contended at Meribah
[H5254](#) [H4532](#) [H7378](#) [H4325](#) [H4809](#)

And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are with thy godly one, Whom thou didst prove at Massah, With whom thou didst strive at the waters of Meribah;

9 הָאָמַר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא רָאִיתִיו וְאֶת־ אֶחָיו לֹא
who says of his father and mother and I have seen them nor his brothers nor
[H0559](#) [H0001](#) [H0517](#) [H3808](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3808](#)
הֲכִיר וְאֶת־ [בְּנוֹ] לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ
did he acknowledge Or his own son his own sons nor know for they have observed
[H0853](#) [H3808](#) [H3045](#) [H8104](#)

אִמְרָתְךָ וּבְרִיתְךָ יִנְצְרוּ:
Your word and Your covenant kept
[H1285](#) [H5341](#)

Who said of his father, and of his mother, I have not seen him; Neither did he acknowledge his brethren, Nor knew he his own children: For they have observed thy word, And keep thy covenant.

10 יִלְמְדוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל יִשְׂמוּ קְטֹרֶת
They shall teach Your judgments Jacob and Your law Israel they shall put incense
[H4941](#) [H3290](#) [H8451](#) [H3478](#) [H6988](#)
בְּאַפְּךָ וּכְלִיל עַל־ מִזְבְּחֶךָ:
before You and a whole burnt sacrifice on Your altar
[H0639](#) [H3632](#) [H4196](#)

They shall teach Jacob thine ordinances, And Israel thy law: They shall put incense before thee, And whole burnt-offering upon thine altar.

11 בִּרְךָ יְהוָה חֵילוֹ וּפַעֲלֹו יָדָיו תִּרְצָה מִחֵן מִתְנַיִם
Bless Yahweh his substance and the work of his hands accept Strike the loins
[H1288](#) [H3068](#) [H2428](#) [H6467](#) [H3027](#) [H7521](#) [H4272](#) [H4975](#)

ס קָמּוּ וּמִשְׂנְאָיו מִן־ יָקוּמוּן: -
of those who rise against him and of those who hate him that they rise not again
[H8130](#)

Bless, Jehovah, his substance, And accept the work of his hands: Smite through the loins of them that rise up against him, And of them that hate him, that they rise not again.

חֲפָף	עָלָיו	לְבֶטֶחַ	יִשְׁכֵּן	יְהוָה	יָדִיד	אָמַר	לְבִנְיָמִן	12
[Who] shelters	by Him	in safety	shall dwell	of Yahweh	the beloved	he said	Of Benjamin	
H2653		H0983	H7931	H3068		H0559	H1144	
	ס	שָׁכֵן:	כְּתִיפָיו	וּבֵין	הַיּוֹם	כָּל-	עָלָיו	
	-	he shall dwell	His shoulders	and between	the day long	all	him	
		H7931	H3802	H0996	H3117	H3605		

Of Benjamin he said, The beloved of Jehovah shall dwell in safety by him; He covereth him all the day long, And he dwelleth between his shoulders.

שָׁמַיִם	מִמְּנוֹד	אֲרָצוֹ	יְהוָה	מְבֹרָכַת	אָמַר	וּלְיוֹסֵף	13
of heaven	with the precious things	[is] his land	of Yahweh	Blessed	he said	And of Joseph	
H8064	H4022	H0776	H3068	H1288	H0559	H3130	
			תַּחַת:	רֹבֶצֶת	וּמְתֵהוֹם	מִטָּל	
			beneath	lying	and the deep	with the dew	
			H8478	H7257	H8415	H2919	

And of Joseph he said, Blessed of Jehovah be his land, For the precious things of heaven, for the dew, And for the deep that coucheth beneath,

יְרֵחִים:	נִרְשׁ	וּמִמְּנוֹד	שֶׁמֶשׁ	תְּבוּאוֹת	וּמִמְּנוֹד	14
of the months	produce	and with the precious	of the sun	fruits	and with the precious	
H3391	H1645	H4022	H8121	H8393	H4022	

And for the precious things of the fruits of the sun, And for the precious things of the growth of the moons,

גְּבָעוֹת	וּמִמְּנוֹד	קְדָמָה	הַרְרֵי	וּמִרְאשׁ	15
of the hills	and with the precious things	ancient	of the mountains	and with the best things	
H1389	H4022		H2042		
				עוֹלָם:	
				everlasting	
				H5769	

And for the chief things of the ancient mountains, And for the precious things of the everlasting hills,

שָׁכְנִי	וּרְצוֹן	וּמְלֵאָה	אֶרֶץ	וּמִמְּנוֹד	16
of Him who dwelt	and the favor	and its fullness	of the earth	And with the precious things	
H7931	H7522	H4393	H0776	H4022	
וּלְקִדְקֹד	יֹסֵף	לְרֹאשׁ	תְּבוּאוֹתָהּ	סִנֶּה	
and on the crown of the head	of Joseph	on the head	Let [the blessing] come	in the bush	
H6936	H3130		H0935	H5572	
		אֶחָיו:	נִזְרָה		
		his brothers	of him [who was] separate from		
		H0251	H5139		

And for the precious things of the earth and the fulness thereof, And the good will of him that dwelt in the bush. Let the blessing come upon the head of Joseph, And upon the crown of the head of him that was separate from his brethren.

17 בָּכֹר שׁוֹרֹו הָדָר לוֹ וְקַרְנֵי קַרְנָיו בָּהֶם
Firstborn a bull glory [is like] His and the horns of the wild ox with them
H1060 H7794 H1926 H7214

עַמִּים יִנָּח וַיַּחְדּוּ אֶפְסֵי-אֲרֶץ וְהֵם רַבְּבוֹת
the peoples He shall push Together to the ends of the earth And they [are] the ten thousands
H5055 H0776 H1992 H7233

אֶפְרַיִם וְהֵם אֲלָפֵי מִנְשָׁה: ס
of Ephraim and they [are] the thousands of Manasseh -
H0669 H1992 H4519

The firstling of his herd, majesty is his; And his horns are the horns of the wild-ox: With them he shall push the peoples all of them, eventhe ends of the earth: And they are the ten thousands of Ephraim, And they are the thousands of Manasseh.

18 וְלִזְבוּלֹן אָמַר שִׂמַּח זְבוּלֹן בְּצֵאתָּךְ וַיִּשָּׁכֶר וּבְאֶהְלֶיךָ:
And of Zebulun he said Rejoice Zebulun in thy going out And, Issachar, in thy tents
H2074 H8055 H0559 H2074 H3318 H3485 H0168

And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; And, Issachar, in thy tents.

19 עַמִּים הָר-יִקְרְאוּ שָׁם יִזְבְּחוּ וְזִבְחֵי-צֶדֶק יִנָּח וְיָמִים שָׂפַע כִּי
The peoples [to] the mountain they shall call there they shall offer sacrifices and [of] treasures they shall partake [of] of the seas the abundance for
H2022 H7121 H8033 H2076 H2077 H6664 H3220 H8228 H3243 H2934 H2344

ס
-

They shall call the peoples unto the mountain; There shall they offer sacrifices of righteousness: For they shall suck the abundance of the seas, And the hidden treasures of the sand.

20 וּלְגַד אָמַר בָּרוּךְ מִרְתִּיב גֹּד כְּלָבִיא שָׁכַן וְטָרַף
And of Gad he said Blessed [is] he who enlarges Gad as a lion He dwells and tears
H1410 H7337 H1288 H0559 H1410 H2963 H7931

קֶדְקֵד: אֶף-זְרוּעַ
the crown of his head and the arm
H6936 H0637 H2220

And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: He dwelleth as a lioness, And teareth the arm, yea, the crown of the head.

21 וַיֵּרָא וַיִּתֵּן רִאשִׁית לָּו כִּי-שָׁם חֶלֶקְתָּ מִחֻקֵּי סָפוּן
And He provided the first [part] for himself because there a portion of lawgiver was reserved
H7200 H7225 H8033 H2710 H5603

וַיָּתֵא רִאשֵׁי עַם צִדְקַת יְהוָה עָשָׂה
and He came [with] the heads of the people the justice of Yahweh He administered
H0857 H6666 H3068

וּמִשְׁפָּטָיו עִם-יִשְׂרָאֵל: ס
and His judgments with Israel -
H4941 H3478

And he provided the first part for himself, For there was the lawgiver's portion reserved; And he came with the heads of the people; He executed the righteousness of Jehovah, And his ordinances with Israel.

22 וּלְדָן אָמַר דָּן אֲרִיָּה נֶחֱלַץ מִן־בָּשָׁן׃
 And of Dan he said, Dan is a lion's whelp, That leapeth forth from Bashan.
 H1835 H0559 H1835 H1482 H1835 H2187 H1316

And of Dan he said, Dan is a lion's whelp, That leapeth forth from Bashan.

23 וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שָׂבַע רְצוֹן וּמָלֵא בְרַכַּת יְהוָה׃
 And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favor, And full with the blessing of Jehovah, Possess thou the west and the south.
 H5321 H0559 H5321 H7649 H7522 H4392 H1293 H3068 H3423 H1864 H3220

And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favor, And full with the blessing of Jehovah, Possess thou the west and the south.

24 וּלְאָשֶׁר אָמַר בְּרוּךְ מְבִנִּים אֲשֶׁר יְהִי רְצוֹן אֶחָיו׃
 And of Asher he said, Blessed be Asher with children; Let him be acceptable unto his brethren, And let him dip his foot in oil.
 H0836 H0559 H1288 H0836 H7521 H1961 H0836 H0251 H7272 H8081 H2881

And of Asher he said, Blessed be Asher with children; Let him be acceptable unto his brethren, And let him dip his foot in oil.

25 בְּרֹזֶל וּנְחָשֶׁת מְנַעֲלֶיךָ וּכְיָמֶיךָ דְּבִאָדָּ׃
 Thy bars shall be iron and brass; And as thy days, so shall thy strength be.
 H1270 H0410 H4515 H3117 H1679

Thy bars shall be iron and brass; And as thy days, so shall thy strength be.

26 אֵין כָּאֵל יִשְׁרוּן רֶכֶב שָׁמַיִם בָּעֲזָרְךָ׃
 There is none like unto God, O Jeshurun, Who rideth upon the heavens for thy help, And in his excellency on the skies.
 H0369 H0410 H3484 H7392 H8064 H5828 H7834 H1346

There is none like unto God, O Jeshurun, Who rideth upon the heavens for thy help, And in his excellency on the skies.

27 מְעִנָּה אֱלֹהֵי קָדֶם וּמִתַּחַת זְרַעַת עוֹלָם׃
 The eternal God isthy dwelling-place, And underneath are the everlasting arms. And he thrust out the enemy from before thee, And said, Destroy.
 H4585 H0430 H0983 H8478 H2220 H5769 H0341 H0559 H8045 H1644 H6440

The eternal God isthy dwelling-place, And underneath are the everlasting arms. And he thrust out the enemy from before thee, And said, Destroy.

28 וַיֵּשְׁבוּ וַיִּשְׂרְאוּ בְטַח בְּדָרְךָ עֵין יַעֲקֹב אֶל־אֶרֶץ דָּגָן׃
 And shall dwell and new wine also His heavens shall drop dew
 H7931 H3478 H0983 H0910 H3290 H0413 H0776 H1715 H2919 H6201 H0637 H8492

And Israel dwelleth in safety, The fountain of Jacob alone, In a land of grain and new wine; Yea, his heavens drop down dew.

29

מָגֵן	בְּיָהוָה	נוֹשָׁעַ	עַם	כְּמוֹךָ	מִי	יִשְׂרָאֵל	אַשְׁרֶיךָ
the shield	by Yahweh	saved	a people	like you	who [is]	Israel	Blessed [are] you
H4043	H3068	H3467		H3644	H4310	H3478	H0835
וְאַתָּה	לָךְ	אִיְבֹיֶיךָ	וַיִּכְחָשׁוּ	בְּאַנְתְּךָ	חֶרֶב	וְאֲשֶׁר-	עֶזְרֶךָ
and you	to you	Your enemies	and shall submit	of your majesty	the sword	and	of your help
		H0341	H3584	H1346	H2719		H5828
				ס	תִּדְרֹךְ:	בְּמוֹתֵימוֹ	עַל-
				-	shall tread down	their high places	on
				H1869		H1116	

Happy art thou, O Israel: Who is like unto thee, a people saved by Jehovah, The shield of thy help, And the sword of thy excellency! And thine enemies shall submit themselves unto thee; And thou shalt tread upon their high places.